

**Enfoques
participativos
para el
desarrollo rural**

FLACSO - Biblioteca

ENFOQUES PARTICIPATIVOS PARA EL DESARROLLO RURAL

FLACSO - Biblioteca

**José Sánchez-Parga
María Angélica Salas
Grimaldo Rengifo
Carlos Brenes
Marcela Machaca
Carlos Brenes
Guadalupe Tobar
Javier Izko**



Deutsche Gesellschaft für
Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH

Quito, 1997

Los trabajos presentados y su publicación han sido posibles gracias a un aporte del ISAT-GATE de la GTZ.

333
50.552

9978-51-012-5

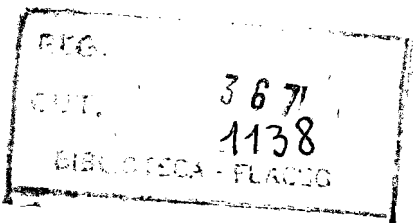
Serie: **DIALOGOS**
Título: **ENFOQUES PARTICIPATIVOS PARA EL DESARROLLO RURAL**

AUTORES: José Sánchez-Parga, María Salas, Grimaldo Rengifo, Carlos Brenes, Marcela Machaca, Guadalupe Tobar, Xavier Izko.

Ediciones: CAAP
Quito, Septiembre de 1997

Diagramación y Portada: DDICA
Impresión: Albazul Offset

Derechos de Autor 011132
ISBN de la Serie 9978-51-007-9
ISBN de la Obra 9978-51-012-5



INDICE

	Pág.
PRESENTACION	9
INTRODUCCION	11
LA PARTICIPACION EN PROYECTOS DE DESARROLLO José Sánchez-Parga	15
I. REPLANTEAMIENTOS SOBRE PARTICIPACION Y DESARROLLO	15
1. Estado de la cuestión	15
2. La participación y la idea de desarrollo	25
3. Externalidades del desarrollo y participación	26
4. Organización y participación	28
II. METODOLOGIA Y PARTICIPACION	31
1. Participación y diagnósticos	31
2. El diagnóstico desde la participación	35
3. Participación de los proyectos de desarrollo	36
4. Promotores y participación	38
5. Metodologías de participación	41
III. SOCIOLOGIA DE LA PARTICIPACION	44
1. Los umbrales de la participación	45
2. La participación de la mujer	47
3. Formas actuales de la participación femenina	51
4. La participación y sus resistencias	54
5. La participación entre la necesidad y la utilidad	57

	Pág.
IV. ALCANCES POLITICOS DE LA PARTICIPACION	60
V. EVALUACION DE LA PARTICIPACION	61
VI. CONCLUSIONES	64
BIBLIOGRAFIA	65
EPISTEMOLOGIA Y PARTICIPACION	67
María Salas	
- Las distorsiones epistemológicas más comunes en el proceso participativo	70
- Posibilidades epistemológicas del desarrollo participativo	73
- El conocimiento interactivo si cuenta en la participación	75
- El conocimiento crítico nace de la autoreflexión	77
- Al comienzo y al final: una reflexión sobre nuestros valores, roles	78
- Bibliografía	79
PARTICIPACION O CRIANZA EN EL MUNDO ANDINO	81
Grimaldo Rengifo	
Introducción	81
1. Cosmovisión andina. Algunos rasgos	82
2. El técnico y la cosmología occidental moderna	87
3. Las opciones	91

	Pág.
NOTAS ACERCA DE LA PROPUESTA DE DESARROLLO HUMANO LOCAL Y LOS ENFOQUES PARTICIPATIVOS Carlos Brenes	97
- La apuesta participativa como el punto de ruptura y de creación colectiva hacia el desarrollo humano local	105
PLANIFICACION, QIPA HAMUYPAQ, ÑAWPAPAQ, PATACHAY? Marcela Machaca	107
APLICACION DE METODOLOGIAS PARTICIPATIVAS EN LA FORESTERIA COMUNITARIA Carlos Brenes	111
APUNTES SOBRE PARTICIPACION CAMPESINA Guadalupe Tobar	125
- Introducción	125
- La Cara Operativa de la Participación	126
- Alcances de una experiencia participativa de desarrollo	130
- De destinatarios del desarrollo a actores inteligentes	132
HOMBRES BAJO LOS ARBOLES: El uso sostenible y participativo de los ecosistemas forestales nativos en Ecuador Xavier Izko	135

PLANIFICACION, QIPA HAMUYPAQ, ÑAWPAPAQ, PATACHAY?

Marcela Machaca*

Queremos compartir la visión y concepción de la vida de los quispi-lacctas en base al taller de "Planificación Comunal" que desarrollamos las autoridades de los doce Barrios y Directiva Comunal y Umas de Ayllus de la comunidad, entre el 9 al 16 de enero del presente año. El método y las técnicas no son las que nos conducen a esta reflexión sino las formas de convivencia de la familia, las autoridades, la visión del tiempo que no pueden ser interpretadas en una planificación, incluso la misma palabra genera desconcierto.

La planificación consiste en fijar el curso concreto de acción a seguir, estableciendo principios que orientan la secuencia de operaciones para realizarlo y las determinaciones del tiempo, números necesarios para su realización. La planificación fija con precisión "lo que se hará", cuando en la visión de los quispi-lacctas el tiempo no es lineal ni cronológica, por ejemplo doña María Núñez (28 años de edad, Cuchoquesera) expresaba las diferentes etapas que una persona "transita" desde su concepción del niño hasta la vejez y la muerte en flores; es decir, la vida de una persona en ningún momento de su desarrollo se hizo flor sino siempre es flor.

La primera dificultad que encontramos fue para referirnos a la planificación en nuestros términos, no encontramos palabra equivalente, primero porque la palabra planificación es poco o nada usual en la vida comunal, de allí que más de un participante casi indistintamente decía "planificación familiar" en vez de "planificación comunal". Algunas aproximaciones usadas en la traducción fueron por ejemplo **patachay**, que quiere decir uno tras de otra o **qipa hamuy-paq**, lo que viene después pero **qipa** quiere decir atrás, retraso o podría ser también adelante y **hamuy-paq** es lo que viene. Otra palabra cercana

(*) Asociación Bartolomé Aripaylla.

puede ser ñawpapaq que es adelante pero también es atrás o antes. Lo cierto es que cada grupo de trabajo utilizó términos propios como también **tupachinakuy**, **patachay**, **kamachinakuy**, “pasos para caminar”, “las debilidades de nuestro pueblo”, entre otras frases, que se aleja del lenguaje de la planificación.

Pero tampoco no se trata de inequivalencia de significados sino de la forma como es percibida nuestra vida y el entorno. Es decir, más que confusión del significado, con la planificación se somete a la espontaneidad de la vida, la ritualidad, la diversidad misma en objeto de análisis.

En efecto, la planificación es un ejercicio mental de manipuleo a la realidad existente, en sus términos de don Félix Espinoza: *“hace pensar mucho, hace trabajar la cabeza y eso cansa...”*, un ordenamiento secuencial de hechos o sucesos hacia la concreción de metas propuestas para el futuro ya sea cercano o lejano; sin embargo, para don León Huamaní el futuro es el presente y la meta final que él “arriba” con la planificación no es nada cuantificable ni siquiera una innovación cualitativa: *“aquí está mi esposa, mi hijo, aquí mi esposa está pastean-do sus animales dentro de sus corrales, aquí en mi cerco está creciendo papas. Esto es el futuro de mi familia pero cuando no esté con ellos quiero que siempre estén allinlla (en armonía y comprensión), eso es el futuro que quiero para mis nietos y los que vienen”*.

Mientras en la visión técnica la planificación expresa el tránsito hacia una meta concreta y de hecho implica un “cambio favorable”, un ordenamiento de sucesos, etc., esto refleja en el planificador una disconformidad con la realidad del presente e idear para el futuro otras realidades más satisfactorias. Las técnicas y herramientas de la planificación sondea en el tiempo y espacio a cada suceso o condición de la vida para una modificación, construcción homogénea de la misma, por ejemplo los detalles que se hace en los ciclos de vida son parte de este proceso que sirve para interpretar y visualizar un problema. Es decir, la manera de vivir de un pueblo, de una familia es fragmentada, analizada e interpretada desde la visión del planificador. Además el hecho de detallar permite reducir la vida de una persona a un caso particular que debe ser tratado o reformado independientemente de los demás.

Por ejemplo en el "ciclo diario" de la mujer se desglosa y se cuantifica en horas de trabajo productivo, doméstico, reproductivo y comunicación, pero a doña María Núñez (Llacctahurán) no le interesa mostrarla las horas que ella dedica a sus hijos, esposo y la atención de sus animales, ésta es la forma individual de ver la vida: *"así será lo que hago, pero yo paso mi vida bien no más con mis hijos y esposo"*. Es decir, los perfiles, mapas, ciclos, diagrama histórico, dibujos, que resultaron del evento son expresiones de la vida quispillacctina y no son abstracciones sino las vivencias, realidades, visiones, sentimientos y quehacer cotidiano pero de cada cual.

Si bien, la interpretación depende de la visión del planificador, quiere decir que se podría dar "un uso adecuado"; sin embargo, esta forma de relacionarse con la realidad adquiere una distancia entre el planificador y lo planificado, hay una visión y actitud de un sujeto frente a un objeto. En este caso el planificador se considera un sujeto y todo lo demás son objetos manipulables y disponibles, incluso los miembros de su propia familia si el planificador es el jefe de familia.

Esta actitud todavía es más peligrosa cuando se pretende manipular los mismos sentimientos (la ritualidad) para con el entorno y la naturaleza. Por ejemplo, una planificación hecha en el mes de diciembre para una ceremonia a la tierra en el mes de marzo, significa tener previsto la compra de elementos rituales, incluso el lugar probable para depositar la ofrenda, pero vayamos por entender el sentido de este ejercicio anticipado. Todo ritual u ofrenda se hace en conversación con la Pachamama y la conversación fluye entre personas equivalentes, surge de la espontaneidad y del contacto directo, del cariño y la "voluntad", lo cual no se dará cuando ya existe una decisión antelada del hombre. De esta manera tomamos distancia de nuestro propio sentimiento, se mata todo el sentimiento de inmediatez y del acercamiento, la interpenetrabilidad (como dice Julio Valladolid) que se dan entre personas del mundo vivo como lo es el mundo andino.

Pero queremos aclarar que la vida de los quispillacctinos no es al azar ni desordenado más se trata de una empatía con el tiempo, la espontaneidad de voluntades, del clima, del acuerdo de todos los elementos del mundo vivo, como dice don Marcelino Mendoza: "las alpacas o las ovejas se trasquilan en su tiempo, este tiempo yo no puedo fijar porque depende de la lluvia por ejemplo. La trasquila de lanas en época

de lluvias favorece para que crezca bastante para el próximo año y se limpia la suciedad, y si no es en esta época la lana ya no crece debido al frío, así lo hago yo y la mayoría de mi Barrio también”.